

# FRENCH IMMERSION PROGRAM @ ABE

## Grade 10 Orientation

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/g10\\_orientation.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/g10_orientation.pdf)

## French Immersion Expectations @ ABE

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/french\\_immersion\\_expectations.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/french_immersion_expectations.pdf)

## LE DÉPARTEMENT

### FLA

Mme Nathalie Dunn – Learning Leader & Teacher (FLA & DELF) [nrdunn@cbe.ab.ca](mailto:nrdunn@cbe.ab.ca)

Mme Marjolaine Leblanc – Teacher (FLA & FSL) [mmleblanc@cbe.ab.ca](mailto:mmleblanc@cbe.ab.ca)

Mme Stéphanie Lavallée – Teacher (FLA & French AP) [slavallee@cbe.ab.ca](mailto:slavallee@cbe.ab.ca)

M. Ryan Mooney – Teacher (FLA) [rmooney@cbe.ab.ca](mailto:rmooney@cbe.ab.ca)

### Mathématiques

Mme Véronique Brunelle – Learning Leader [vebrunelle@cbe.ab.ca](mailto:vebrunelle@cbe.ab.ca)

Mme Fatima Hudda [fahudda@cbe.ab.ca](mailto:fahudda@cbe.ab.ca)

M. John McKnight [jcmcknight@cbe.ab.ca](mailto:jcmcknight@cbe.ab.ca)

Mme Liane Reid [loreid@cbe.ab.ca](mailto:loreid@cbe.ab.ca)

Mme Fosti [mlfosti@cbe.ab.ca](mailto:mlfosti@cbe.ab.ca)

### Études Sociales

M. Marc Moquin [mpmoquin@cbe.ab.ca](mailto:mpmoquin@cbe.ab.ca)

M. Armando Lopez [arlopez@cbe.ab.ca](mailto:arlopez@cbe.ab.ca)

M. Eric Vaillant [ejvaillant@cbe.ab.ca](mailto:ejvaillant@cbe.ab.ca)

M. Ryan Mooney [rmooney@cbe.ab.ca](mailto:rmooney@cbe.ab.ca)

### French Learning strategists - Stratégiste d'apprentissage

Andrée Belhumeur [anbelhumeur@cbe.ab.ca](mailto:anbelhumeur@cbe.ab.ca)

## French Immersion Assistant Principal liaison

M. Sébastien Fournier [sefournier@cbe.ab.ca](mailto:sefournier@cbe.ab.ca)

### COURSE DESCRIPTIONS

#### Mathématiques

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/math/course\\_descriptions.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/math/course_descriptions.pdf)

#### Études Sociales

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/social\\_studies/course\\_descriptions.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/social_studies/course_descriptions.pdf)

### FRENCH LANGUAGE ARTS 10-1, 20-1, 30-1 (5 credits each)

*FOR IMMERSION STUDENTS ONLY*

The continued development of effective oral and written comprehension and production is the overall goal of these courses. The students should gradually feel at ease in a variety of communication situations. To achieve this aim, literary and non-literary sources, written texts, audio-visual and technology materials will be used. The use of vocabulary, verb tenses, orthography, syntax and style will be studied within the context of the various forms of communication. Students are expected to participate in a variety of oral projects as well as written productions. FLA 30 students have the opportunity to take the French Advanced Placement course and/or the DELF exam for an International Language Proficiency. FLA 30-1 students will write the FLA 30-1 diploma exam.

#### FLA 10-1 & 20-1

TRAVAIL EN CLASSE	(70%)
Compréhension écrite Production écrite	40%
Compréhension orale Production orale	30%
EXAMEN FINAL	(30%)
Examen compréhension écrite (CM)	10%
Examen production écrite	10%
Examen production orale	5%
Examen compréhension orale	5%

#### FLA 30-1

TRAVAIL EN CLASSE	(50%)
Compréhension écrite Production écrite	25%
Compréhension orale Production orale	15%
Examen final – production orale	5%
Examen final – compréhension orale	5%
EXAMEN DE DIPLÔME	(50%)
Production écrite (Partie A)	25%
Compréhension écrite (Partie B - CM)	25%

### Useful links

[Bon patron](#)

[REPSIT](#)

[Bescherelle](#)

(MORLEY)

## FRENCH LANGUAGE ARTS 20-2, 30-2 (5 credits each) FOR IMMERSION STUDENTS ONLY

The FLA-2 program is offered and highly recommended for students who experience challenges in French comprehension and production during previous FLA courses. The course is predominantly project based and follows the FLA-2 program of studies. In addition, this program offers further strategies from our learning strategist in the Learning Center. Students in FLA with a mark below 60% are highly recommended to register in this program and will be an asset for successful completion of the immersion program. This program is a non-diploma course and also leads to the completion of the student's CBE - Certificate of Achievement in French Immersion

### FLA-2

<b>TRAVAIL EN CLASSE (15 PROJETS)</b>	<b>75%</b>
♦ Lecture	
♦ Écriture	
♦ Exposé / interaction	
♦ Écoute	
<b>EXAMEN FINAL</b>	<b>25%</b>
♦ Production orale	5%
♦ Compréhension orale	5%
♦ Production et compréhension écrites	15%

MERCI À NOS COMMENDITAIRES !

Restaurant - La Chaumière

Laurier

Aladdin's Casbah  
Fine Lebanese & Mediterranean Cuisine

Leonidas

Pâtisserie Éclair de Lune  
1045 40th Avenue, NW Calgary 403-398-8803

L'ÉPICERIE  
Dominique Monseau  
French Delicatessen & Fine Imports  
1111 Pine Street SE, Calgary AB T2C 1L1 Tel: 403.624.0907

Le Bistro Cassis

WEST CANADIAN  
PRINT - SCAN - DESIGN

Centre  
français

WEST CANADIAN  
PRINT - SCAN - DESIGN

**Passeport francophile**

École secondaire  
William Aberhart  
Calgary, Alberta

**ORANGE**

Nom de l'étudiant: \_\_\_\_\_

L'année au début de ton passeport:  
10 11 12

Valide par: \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Valide par: \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Valide par: \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

Enrichissement  
de la langue

DEL F B1 \_\_\_\_\_

DEL F B2 \_\_\_\_\_

French AP \_\_\_\_\_

Europe \_\_\_\_\_

Échange \_\_\_\_\_

Bourse \_\_\_\_\_

**Le tirage des prix aura lieu en juin 2014**

## LANGUAGE ENRICHMENT

**D.E.L.F.** = Diplôme d'étude en langue française

- <http://www.ciep.fr/delfdalf/index.php>

### **FAQ** about the DELF exam

- English
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf\\_faq\\_english.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf_faq_english.pdf)
- French
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf\\_faq\\_french.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf_faq_french.pdf)

A **CBE** spotlight **story** about the DELF

- <http://www.cbe.ab.ca/new/spotlights11-12/121511-delf.asp>

Le DELF junior @ **ABE**

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf\\_brochure.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf_brochure.pdf)

Registration **form**:

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf\\_registration.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/delf_registration.pdf)

For more **information** please see Mme Dunn- [nrdunn@cbe.ab.ca](mailto:nrdunn@cbe.ab.ca)

### **France Trip 2015**

- [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/france\\_trip\\_2013.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/france_trip_2013.pdf)

For more **information** please see Mme Leblanc - [mmleblanc@cbe.ab.ca](mailto:mmleblanc@cbe.ab.ca)

### **Information on the University of Ottawa**

[http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/university\\_of\\_ottawa.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/university_of_ottawa.pdf)

For more **information** please email Katie Bradley: [kbradley@uOttawa.ca](mailto:kbradley@uOttawa.ca)

## AP French Language and Culture Course

- [http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers\\_corner/2152.html?ep\\_ch=PR&ep\\_mid=7741149&ep\\_rid=30977275](http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/2152.html?ep_ch=PR&ep_mid=7741149&ep_rid=30977275)

This course is recommended to students with an average of 80% in grade 11 in their FLA 20-1 class. This course is for motivated and self-directed learners. Students **may earn** 1<sup>st</sup> year university credit for the course or receive advanced standing and enter the second year course directly. The revised AP French Language and Culture Exam will assess student proficiency in the three modes of communication (Interpersonal, Interpretive, and Presentational) and will continue to feature multiple-choice and free-response questions. A thematic structure enables students to study a variety of concepts in interesting, meaningful, engaging contexts along with a focus on the learning objectives of the FLA 30-1 program of studies. Students will develop an awareness and appreciation of aspects of the target culture, practices and perspectives.

We offer a French AP course during the second semester of each calendar school year.

For more **information** please see Mme Leblanc – [mmleblanc@cbe.ab.ca](mailto:mmleblanc@cbe.ab.ca)

### FRENCH COURSE CHALLENGE

At Aberhart, we would prefer that all our students take the FLA 10 course. If a student above 90% in FLA 10 wish to challenge FLA 20-1 or 30-1, an application process need to be **submit to Mme Dunn**.

#### FLA 20-1

- Regulation and Procedures
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/regulations\\_procedures\\_challenging\\_fl20.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/regulations_procedures_challenging_fl20.pdf)
- ABE FLA 20-1 Course Challenge Form
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/course\\_challenge\\_form\\_fl20.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/course_challenge_form_fl20.pdf)
- Les conditions d'admissibilités @ Abe
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/les\\_conditions\\_admissibilites\\_fl20.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/les_conditions_admissibilites_fl20.pdf)

#### FLA 30-1

- Regulation and Procedures
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/regulations\\_procedures\\_challenging\\_fl30.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/regulations_procedures_challenging_fl30.pdf)
- ABE FLA 30-1 Course Challenge Form
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/course\\_challenge\\_form\\_fl30.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/course_challenge_form_fl30.pdf)
- Les conditions d'admissibilités @ Abe
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/les\\_conditions\\_admissibilites\\_fl30.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/les_conditions_admissibilites_fl30.pdf)

## FSL 30 – French as a Second Language

Any ABE student s @ ABE will have the opportunity to challenge the FSL30 course to earn 15 additional credits. A 5 credits and a mark for the French 30 challenge, and retroactive 10 credits will be given for the FSL 20 and FSL 10 classes. Grade 12 students registered in the French Language Arts 30-1 level are also encouraged to challenge this course. **These credits do not count toward the “French Immersion Certificate of Achievement”**. The FSL 30 Challenge will be offered twice a year in January and June to all students who meet the previous requirements. The FSL30 challenge exam not only awards 15 credits to students, but the mark awarded may be included in an overall average for most university entrance.

Students who wish to challenge FSL 30, an application process need to be **submit to Mme Dunn by December 1<sup>st</sup> or May 1st**.

- Student Course Challenge **Package**
  - [http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/student\\_course\\_challenge\\_package.pdf](http://www.cbe.ab.ca/b829/aberhart/departments/languages/student_course_challenge_package.pdf)